

ASOCIACIÓN ARAGONESA DE INTÉRPRETES DE MÚSICA

CICLO MÚSICA SACRA EN ZARAGOZA. 2026

Zaragoza, 20, 21, 22
y 25 de marzo



20 marzo, viernes. 19:30 h. Caja Rural de Aragón

EL STABAT MATER DE G. ROSSINI (1792-1868)

CONCIERTO BENÉFICO PARA MANOS UNIDAS

Stabat Mater es un poema litúrgico en latín, que comienza precisamente con estas palabras: **Stabat mater dolorosa...** (Estaba la Madre dolorosa...), alusivas a los dolores de la Virgen María al pie de la cruz, presenciando la muerte de su Hijo.

El Stabat Mater de Rossini está estrechamente vinculado a España ya que le fue encargado en una visita a Madrid en febrero de 1831. Rossini dirigió una representación muy celebrada del Barbero de Sevilla en presencia del propio Fernando VII; a la función acudió el archidiácono Manuel Fernández Varela quien, entusiasmado, deseaba poseer un manuscrito de Rossini y un Stabat Mater que rivalizase con el famosísimo de Pergolesi. A Rossini, compositor de óperas bufas, le pareció un encargo demasiado serio, por lo que fue reticente en un primer momento, aunque finalmente accedió a componerla dado que el prelado era gran amigo de su protector, Alejandro Aguado. La única condición que impuso el compositor fue que la obra no podía ser vendida ni publicada y recibió a cambio de su composición una tabaquera de oro encastrada de diamantes que le donó el propio Varela.

El Stabat Mater de Rossini es la obra de un compositor que ha demostrado el dominio preciso de los recursos dramáticos en sus óperas, mostrándonos en esta obra sacra para cuatro solistas, coro y orquesta su genial y particular sello a través de densos pasajes dramáticos, impactantes momentos sonoros y deliciosos cuadros melódicos.

Fue compuesto tras un período de 25 años de inactividad, pues tras componer la que sería su última ópera "Guillermo Tell", en 1829, se retiró del mundo musical.

La proximidad de la vejez, la mala salud, y posiblemente el recuerdo de sus "pecados" de juventud lo condujeron a la búsqueda de un consuelo para su alma refugiándose y buscando la comprensión y el perdón de Dios en la composición de ésta magnífica y extraordinaria obra sacra.

Elenco:

Mariángel Vásquez soprano

Olena Panasyuk alto

Alain Damas tenor

Víctor García bajo

Coro y Orquesta *Tempo Giusto*, 20 aniversario

Ricardo Soláns Armillas, Dirección



Stabat Mater

- I. Stabat Mater dolorosa iuxta crucem lacrimosa dum pendebat Filius
Estaba la Madre dolorosa llorando junto a la cruz de la cual pendía su hijo
- II. Cuius animam gementem contristatam et dolentem pertransivit gladius
Ya su alma que gemía, contrita y dolorida, una espada atravesó
O quam tristis et afflicta fuit illa benedicta Mater Unigeniti
¡Oh, cuán triste y afligida estaba la Madre bendita del Hijo unigénito!
Quae moerebat et dolebat et tremebat cum videbat nati poenas incliti
Suspiraba y gemía dolorosa la piadosa Madre viendo sufrir a su divino Hijo
- III. Quis est homo qui non fleret Matrem Christi si videret in tanto supplicio?
¿Qué hombre no lloraría viendo a la Madre de Cristo en tan grande suplicio?
Quis non posset contristari Matrem Christi contemplari dolentem cum filio?
¿Quién podría no entristecerse al contemplar a la Madre doliéndose con su Hijo?
- IV. Pro peccatis suae gentis vidit Iesum in tormentis et flagellis subditum
Por los pecados de su pueblo, vio a Jesús en el tormento y sometido a azotes
Vidit suum dulcem natum moriendo desolatum dum emisit spiritum
Vio a su dulce hijo morir desamparado cuando entregó su espíritu
- V. Eia Mater, fons amoris, me sentire vim doloris fac ut tecum lugeam
¡Oh Madre, fuente de amor, hazme sentir todo tu dolor para que pueda llorar contigo!
Fac ut ardeat cor meum in amando Christum Deum ut sibi complaceam
Haz que arda mi corazón en el amor a Cristo el Señor, para que así le complazca
- VI. Sancta Mater, istud agas crucifixi fige plagas cordi meo valide
¡Oh Santa María! Graba las llagas del Crucificado profundamente en mi corazón
Tui nati vulnerati tam dignati pro me pati poenas mecum divide
Los dolores de tu llagado hijo, que tanto se dignó padecer por mí, comparte conmigo
Fac me vere tecum flere crucifixo condolere donec ego vixero
Haz que mientras viva lllore verdaderamente y me conduela contigo por el Crucificado
Iuxta crucem tecum stare ac me tibi sociare in planctu desidero
Junto a la cruz estar de pie a tu lado deseo, para unirte conmigo en el llanto
Virgo virginum praeclara mihi iam non sis amara fac me tecum plangere
Virgen de vírgenes gloriosa, no seas rigurosa conmigo, déjame llorar contigo
- VII. Fac ut portem Christi mortem passionis fac me sortem et plagas recolere
Haz que lleve conmigo la muerte de Cristo, que participe de su Pasión y que venero sus llagas
Fac me plagis vulnerari cruce hac inebriari et cruore filii
Haz que me sienta herido con ellas, embriagado con la cruz, por el amor de tu Hijo
- VIII. Inflammatus et accensus, per te, Virgo, sim defensus in die iudicii
Para no arder en las llamas, por ti, oh Virgen, sea defendido en el día del Juicio
Fac me cruce custodiri morte Christi praemuniri confoveri gratia
Haz que sea custodiado por la cruz, fortalecido por la muerte de Cristo y conforta do por su Gracia
- IX. Quando corpus morietur fac ut animae donetur paradisi gloria
Cuando muera mi cuerpo haz que a mi alma se le conceda la gloria del paraíso
- X. In sempiterna saecula. Amen
Por los siglos de los siglos. Amen

21 marzo, sábado. 19:30 h. Real Seminario de San Carlos

MISA NELSON EN RE MENOR, IN ANGUSTIIS TE DEUM EN DO MAYOR FRANZ JOSEPH HAYDN (1732-1809)

Misa *In Angustiis*, cuya traducción sería Misa para tiempos difíciles, es también conocida como Misa Nelson, debido a la dedicatoria de Haydn al Almirante Inglés cuando este visitó Viena en 1800 y las tropas Napoleónicas asediaban la ciudad y la angustia y la escasez se adueñaban de la ciudad y sus habitantes.

El *Te Deum* en Do Mayor dedicado como regalo de cumpleaños a la Emperatriz María Teresa, es uno de los himnos cristianos más antiguos y que significa "A ti, Dios, te alabamos". Es un canto de esperanza en medio de las dificultades.

Elenco:

María del Socastro, soprano

Belén Pérez, contralto

Víctor Pulido, tenor

Javier Ibarz, barítono

Coro Maravillas La Salle de Madrid.

Javier Ibarz Gabardós, director coro

Leticia Martín, órgano

Orquesta Ciudad de Alcalá

Vicente Ariño Pellicer, Dirección



Coro Maravillas. Coro Maravillas. El coro nace en 1990 en el seno del colegio La Salle Nuestra Señora de las Maravillas. Comprende un coro de voces blancas (Escolanía Maravillas) y uno de voces mixtas (Coro Maravillas), así como un coro de niños de 4 a 7 años (Pequecoro Maravillas). El coro ha actuado en las principales salas de conciertos de Madrid, así como en lugares, monumentales e históricos,

tanto de España como del extranjero: Medinaceli, Uclés, Villaviciosa, Cuenca, Viena, Praga, Roma, Bari, etc. En 2024 el coro interpreta íntegramente el Mesías de Händel. En 2025 ha sido finalista en el II Certamen de Música Sacra de Leganés.

Javier Ibarz Gabardos. Nacido en 1974 es ingeniero industrial por la UPM, titulado superior en dirección de coro en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, Fellow en la especialidad de canto por la 'Associated Board of Royal Schools of Music' de Londres y profesor de piano por el Conservatorio Profesional de Amaniel. Actualmente trabaja como profesor en el colegio Nuestra Señora de las Maravillas (Madrid), donde dirige los coros y la escuela de música del centro. Además, como cantante solista (barítono) ofrece regularmente recitales de lied en diversos centros culturales de Madrid.

"Orquesta Ciudad de Alcalá"

La Orquesta cumple 30 años en 2026. Llamándose así a instancias del consistorio de la ciudad. Es una orquesta de carácter comunitario y participativo de autogestión que fundara su director Vicente Ariño Pellicer.

En este tiempo ha visitado Mannheim (1998 y 2007 cuna del sinfonismo junta a Heidelberg), Talence (Francia, 2000), Varna (Bulgaria, 2003), Nueva York (EE.UU., 2004 invitada por la ISONY, Joven Orquesta Sinfónica del Estado de Nueva York), París (2005), Oporto (2007), Mannheim y Heidelberg (Alemania, 2007) París y Burdeos (Francia, 2009) y Roma (2017). Actuando dentro de un programa europeo en Lituania, Turquía y Polonia. En enero de 2026 en Arabia Saudí representando la Opera Carmen de Bizet. El pasado 12 de octubre protagonizo el Concierto de la Hispanidad, llenando la Puerta del Sol.

En noviembre de 2012 participa, en representación de España, en el XII Festival Internacional de Música del Conservatorio Estatal de San Petersburgo con motivo de la celebración de su 150º aniversario, junto con orquestas de algunos de los conservatorios superiores más importantes del mundo siendo la única agrupación que ofreció dos recitales en la mítica sala Glazounov del conservatorio y en la Catedral de Smony.

La orquesta ofrece una programación estable de carácter anual en convenio con el Ayuntamiento de Alcalá de Henares. Este año cumple su 30 aniversario.

Vicente Ariño Pellicer. Ha actuado como pianista y músico de cámara en los cinco continentes. Licenciado en la Especialidades de piano, música de cámara y dirección de orquesta. Es Mención de Honor fin de carrera y del concurso Internacional de Juventudes Musicales en Lisboa. Con una beca del Ministerio de Cultura realiza el postgrado de dirección de Orquesta en Italia

Como director es invitado regularmente a dirigir orquestas nacionales de diferentes países, así como titulares de diferentes teatros de Asia, África, Europa y América. Habiendo dirigido desde la ópera de El Cairo a Los Ángeles. Desde la Haydn Concert Hall en Viena al Auditorio de Lima.

Profesor Numerario de Música de Cámara del Cuerpo de Profesores de Música y Artes Escénicas.

Ha dedicado 30 de sus más de casi 40 años de actividad profesional a consolidar e incrementar el proyecto musical que desarrolla la Orquesta Ciudad de Alcalá.



22 marzo, domingo. 20 h. Iglesia San Gil

MÍSTICA

<i>Cor meum est templum sacrum</i>	Patricia Van Ness (1951)
<i>Ubi caritas</i>	Ola Gjeilo (1978)
<i>Ecce Novum</i>	Ola Gjeilo
<i>The Lord bless you and keep you</i>	John Rutter (1945)
<i>I will sing with the spirit</i>	John Rutter
<i>Locus iste</i>	Anton Bruckner (1824-1896)
<i>Cantique de Jean Racine</i> , Op.11	Gabriel Fauré (1845-1924)
<i>Dark Night of the Soul</i>	Ola Gjeilo
<i>Luminous Night of the Soul</i>	Ola Gjeilo

Mística es el programa con el que la **Coral Polifónica Ejea** comienza las celebraciones de su 75º aniversario. **La noche oscura del alma** es el poema del autor místico español San Juan de la Cruz a cuya traducción inglesa pone música el compositor noruego Ola Gjeilo. Esta obra es el punto de partida sobre el que se ha construido un programa dedicado a la poesía religiosa.

Las piezas que lo completan son textos en latín, inglés y francés consagrados a Dios. Entre ellos podremos encontrar himnos, motetes, pasajes bíblicos o paráfrasis y poemas que expresan reflexiones de fuerte misticismo, musicados por compositores de los siglos XIX, XX y XXI.

Coral Polifónica Ejea

Juan Gomollón y Juan Bernués, violines

Miguel Zarazaga, viola

Alfredo Guerrero, violonchelo

Amaya Landa, piano

Sergio Franco Marco, Dirección

La **Coral Polifónica Ejea** fue fundada por Luis Dehesa en el año 1951, por lo tanto, celebra en este 2026 los 75 años de su creación y es la agrupación coral más veterana de Aragón.

Desde la creación en 1970 del *Certamen Coral de Ejea de los Caballeros*, participa en su organización, y entre otras funciones, se encarga de presentar la obra compuesta cada año para este certamen, estrenando más de cuarenta piezas de los más prestigiosos creadores de música coral. Con motivo del 50º aniversario de su fundación editó el libro 50 años de la Coral Polifónica Ejea, así como la grabación del disco titulado *Al amor y la tierra*.

Ha colaborado en dos ediciones (2010 y 2018) de *El Mesías Participativo* de la Fundación la Caixa en el Auditorio de Zaragoza. Han colaborado con agrupaciones como *El Trovar*, la *Orquesta Reino de Aragón*, la *Orquesta de Cámara Tutti*, la compañía de ópera *Cabaletta*, la *Banda Municipal de Música de Tudela*, la *Agrupación Musical Alfareña* o la *Banda Municipal de Ejea*.

Entre los diferentes reconocimientos recibidos destacan el *Pin de Oro de la Federación Aragonesa de Coros* en el año 2010 y la *Medalla de Oro de la Villa de Ejea de los Caballeros* en enero de 2011. En octubre del 2021, obtiene el 2º Premio en el *XVI Certamen Nacional de Canción Castellana "Villa de Fuensalida"*.

Desde 2008 su director musical es **Sergio Franco Marco**, quien se acerca a la música de la mano de su padre, de quien recibe sus primeras clases, para posteriormente estudiar violín con los profesores Pedro Gimeno, José Luis Puig, Alfonso Ordieres y Javier Gallego, finalizando el grado superior bajo la tutela de Catalin Bucataru. Completa su formación musical estudiando dirección bajo la tutela de Juan José Olives y recibiendo un seguimiento continuo de los maestros Martín Schmidt y Vasco Negreiros.

Se ha puesto al frente de formaciones como la compañía de ópera *Cabaletta*, *Laude Filipina*, la *Academia de Música Antigua del Conservatorio Superior de Música de Aragón* o *El Trovar*.

Actualmente es titular de una plaza de violín del *Conservatorio Profesional de Música de Zaragoza*, concertino de la *Sinfónica Ciudad de Zaragoza* y director artístico de la *Orquesta de Cámara Tutti*, la *Orquesta Sinfónica Universitaria de Zaragoza* y la *Coral Polifónica Ejea*.

25 marzo, miércoles. 19 h. Iglesia del Hospital Provincial

Il vero suono *Harmonischer Gottes-Dienst: Cantatas Espirituales*

La publicación del ciclo “Harmonischer Gottes-Dienst” (1725-26, G.P. Telemann) supone una revolución en varios aspectos. Es el primer conjunto de cantatas publicado para el año litúrgico completo, permitiendo la celebración del culto “para todos los domingos y días festivos”. Está “dedicado más al uso privado y la devoción en el hogar que a la devoción en la iglesia”, y se vende por suscripción, de manera que “quien pague 5 marcos [...] al trimestre recibirá cada pieza individualmente antes de que llegue el domingo o día festivo en el que se pueda interpretar”¹.

Esta audaz comprensión del incipiente mercado editorial musical y de las necesidades prácticas de una sociedad se complementa con la gran versatilidad con que Telemann compone las obras. Escritas para el mínimo número de ejecutantes necesario (una voz, un instrumento *obbligato* y un bajo continuo), en cada una de ellas se ofrece la opción bien de seguir el planteamiento de fuerzas especificadas, bien de sustituir unos instrumentos por otros, sin que por ello se perjudique el afecto buscado en cada aria.

Incluso la voz puede ser reemplazada por otra voz de diferente registro, o un instrumento en caso de que “alguien a quien le falten cantantes (...) tenga la intención de hacer uso de esta obra”, adaptando la partitura si fuera necesario. Además, para hacerlo más accesible, se restringen las tesituras de las voces y se simplifica la escritura instrumental, sin perder por ello un ápice de interés melódico ni expresividad musical.

Los textos, poemas de M. A. Wilckens en su mayoría, se inspiran en el epistolario litúrgico del día o festividad correspondiente a cada celebración. El contenido enfatiza la renovación de la fe y la piedad práctica a nivel individual, siguiendo la corriente Pietista dominante en la Alemania del norte, y atrayendo a una audiencia más amplia, más allá de los contextos litúrgicos estrictos, una razón más del éxito comercial de este ciclo de cantatas. Sirvan como ejemplo las que se escucharán en esta velada, que tratan sobre el triunfo de Cristo ante el pecado, la muerte y Belial; el valor de la humildad; rendir culto a Dios trabajando; y la encarnación de Cristo para salvar al hombre.

Junto con las cantatas se interpretarán dos sonatas para violín del barroco temprano, obras que expanden, tanto técnica como formalmente, estas incipientes composiciones instrumentales de comienzos del s. XVII. Uno de los varios usos de estas piezas era deleitar durante la liturgia, sustituyendo a alguna de las diferentes antífonas cantadas en la ceremonia.

Estas sonatas de B. Marini y G. B. Fontana, coetáneas en su creación, aunque publicadas con doce años de diferencia, son una bella muestra del potencial de este nuevo género que nacía para rivalizar con la voz. Su escritura expone el virtuosismo del violín, así como el gusto de la época por conjugar en una misma pieza diferentes secciones, contrastantes en agógica, carácter y afecto, que incluyen los géneros más empleados en su momento.

D.F.M.

¹ Prefacio de la primera edición del Harmonischer Gottes Dienst, Hamburgo 1725

Harmonischer Gottes-Dienst (1725-26)

Cantatas espirituales

Georg Philipp Telemann

α

Cantata TWV 1:955 para el tercer día de Pascua

Aria: **Jauchzt, ihr Christen, seid vergnügt!**

Recitativo: **Sieg ist euer Fall, Christus Sieg ist euer Fall.**

Aria: **O dreifach hoher Sieg!**

Sonata seconda à violino solo (1641, G.B. Fontana)

Cantata TWV 1:1245 para el Domingo de Ramos

Aria: **Schaut die Demut Palmen tragen**

Recitativo: **Der Heiland war in goettlicher Gestalt**

Aria: **Ihr, die ihr nur das Eitle liebet**

Cantata TWV 1:480 para el primer domingo tras la Ascensión

Aria: **Erwachtet, entreißt euch den südlichen Träumen!**

Recitativo: **Wir dürfen nicht am Markte müßig stehen**

Aria: **Anmut Reicher Abendschein!**

Sonata prima opera ottava, à violino Semplice (1629, B. Marini)

Cantata TWV 1:694 para la Anunciación de María

Aria: **Gott will Mensch und Sterblich werden**

Recitativo: **Nein! Wenn ich gleich der Morgenröte Flügel nähme**

Aria: **Immanuel ist da! Triumph, Halleluja!**

Ω

Il Vero Suono

María Sala, soprano

Daniel Francés, violín barroco

Isabel Gómez-Serranillos, violonchelo barroco

Enrique Baile, tiorba y guitarra barroca

Carlos González, clave





Información:

www.zaragozaturismo.es